

SBS Collection: Tape 10, A229
SiSwati Typescript: Lomadayeka Ndzinisa et. al., notebook 2
[Ndzinisa History]

Typescribed by: Nokuthula Vilakati for FHYA

Date: 22 April 2023

Key to FHYA typescriber's conventions:

- Where the typescriber edits/amends the original text, the edited/amended text appears in grey.
- The audio-tape counter numbers from the original text appear in square brackets, justified Left, and pertain to the text below them.
- The page numbers of the original text appear in square brackets, justified Right, and pertain to the text below them.
- The footnotes which appear on the left-facing page of the original text have been added at the bottom of each typed page. The numbering of the original notes has been retained.
- Where the typescriber is unsure of a word, the word is placed within square brackets and a question mark. [word?]
- Where word/s are illegible, the illegible word is replaced with square brackets and a question mark. [?]
- Endnotes appear in grey, within square brackets on the last page of the document. They comprise the typescriber's notes regarding their editorial interventions.

INTERVIEWED AT: SBS, Mbabane

DATE: N/D

[1] KEY INFORMANT: Lomadayeka Samson Ndzinisa (LN)

[2] OTHER INFORMANT John Siguca Tfwala (JT)

[3] OTHER INFORMANT Magangeni Dlamini (MD)

[4] INTERVIEWER Dumisa Dlamini (DD)

[5] OTHER INTERVIEWER Sabelo Ndzinisa (SN)

[347]

tins tikhali kutsiwe nje lomsebenti watiwe
kutsi ngifuna tikhali sekufuneka tikhali
akutjelwe sibongo sakabani bafune tikhali.
Sekufuneka loku naloku naloku. Lapha kini
ke?

[LN] Cha wena wekunene, kute tikhali.

[36]

[DD] Ngaphandle kokutfwalela bona bukhosi
baKaNgwane.

[LN] Ngaphandle tsine sasitfwalela bona bukhosi
baKaNgwane saba netinhlozi tekubukel' inkhosi
lelive manje ke solo sihleti kuleyo ndzawo
lapho sabekwa khona.

[DD] Lo, ngiyacolisa lokufihla bantfwabankhosi
Lapha kuNkhomo kusentiwa yini babe?

[LN] Awu kakhulu wena wekunene.

[DD] Kwentiswa ngubakabani?

[360]

[37]

[LN] Kwentiswa ngubakaNdzinisa. Lentsaba nje
loNkhomo e njoba batsi sihhehle sakaNdzinisa
sekubalekela kwase ke sekubonwa ke kutsi
bukhosi laph' eNhlambeni bantfwabankhosi
nalaph' eLwandle lapho bakhona nje
eGundvini sebalahlwa lapha kuNkhomo
e-e

[DD] Ngumsebenti

[LN] Ngumsebenti wetfu tsine bakaNdzinisa. E kuke
kwenteka ngalomunye umnyaka kwabhubha
umntfwanankhosi Soni waMahlokhla lapha
eNhlambeni eKweceni. Abhubhile ke kwabonwa
kutsi Ndvuna Mandanda kuyawufuna lapha
kusihhehle kuNkhomo, basifuna basitfolo sihhehle.
Nasebaya bakhohlwa kubita wakaNdzinisa, kwase

[371]

[38]

kuyahlangana. Balandza mine lo ngafike ngabonga
kwavuleka wangena umntfwanenkhosi. Bonkhe
bantfwabenhosi boDumakudze, boSononzi bonkhe
balahlwa lapha kuNkhomo, bonkhe bantfwabenhosi
lapha eNhlambeni eGundvwini.

[DD] Ngumsebenti webakaNdzinisa lowo.

[LN] Ngumsebenti webakaNdzinisa lomkhulu. Lentsaba
nje nyalo itsite inkhosi ingashi, ingagawulwa
ingashiswa kuloNkhomo, kodvwa kuqhamuke
Lomadayeka wakaNdzinisa ayobonga lapha
kuNkhomo kungavaleka noma kusemini kungaga-
wulwa tihlahla ukhandze setihlumile, wena
wekunene leNkhomo le.

[DD] Owu Mzomba kasibonge kuphumelela kwakho.
Kuhamba kwemuntu lomdzala kusuka

[383]

[39]

khashane, utsite wena usuka khona eSiphofaneni

[LN] Ngisuka khon' eSiphofaneni mine

[DD] Awu Ndzinisa sibonge. Ekukhumbuleni
kwakho emajaha nje lalingana nawe lasekhona
ngabe bobani, nalenihlehle nawo mhlawumbe
lenivulewe nabo etikhatsini tabo.

[LN] Ewu bontsanga yetfu wena wekunene ang
sebabhubhe bonkhe, emaSotja

[DD] Mzomba

[LN] Anele kubuy' emphini nje abhubha onkhe
bontsangayetfu

[DD] Um emphini ujoyine ungakanani wena?

[LN] Cha angiyanga wena wekunene angifuni
kucal' emanga

[DD] Wo

[394]

[40]

[LN] Ngitsite ngijoyinile lapha e-groundini kaManzini
ngangimabhalane wemaSotja, kwase kuqhamuka
ligama khona kumkhulu kutsi njoba ngitsi
lapha siphETFwe eLwandle lapha kuChief
Mgwejesi, tsine sase siyancandvwa tsine
bakaNdzinisa sijoyinile.

[DD] Um

[LN] Yats' inkhosi nebakaMkhatjwa angifuni bay'
emphini banembutfo wabo lo wemanti bendlela
yabo lapha

[DD] Imisebenti yabo labayisebentako

[LN] Imisebenti yabo ngoba belapha nje letinyanga
tabo libutfo lami, ngangoba nje uma bangateka
umfati nebantfwana betfu abatikhiphi ngisho
tinkhomo temabhaqa ngokutsi sitinyanga
tenkhosi, selaph' inkhosi phela.

[405]

[41]

[DD] Mzomba bengingatsandza nawungabeka libe linye
ubhekise esiveni saka, semaZomba sonkhe
siphelele sitse nya kulemphilo ngoba ngibatse
ngibuka labakaDvuba, bakaDludlu, bakaNdzinisa
nebakaTsela batawutekana labantfwana ngekunga-

tani ngekungati lokutsi badlelana kuphi ngobe
akusahlanganwa ngobe kwakwentiwa etikhatsini
taphambili, ungabeka liphi Mzomba?

[LN] Awu wena wekunene likhulu lololikhulumako
kutsi vele nami kuyangihlupha kuyangisolisa
kutsi awu bekunene, vele ungatsi singake
sihlangane e umndeni, tonkhe letive sesihlangane
sikhulume indlela ibe yinye satane kutsi sime
la bukholo betfu lobukhulu nabu, lapha sikhona
njoba ngilandzile lapha phambili kutsi phela

[423]

[42]

ngemadvodza lalamatsafu loNdzinisa, naloDvuba
naloDludlu hhayi kutsi nje tibongo.

[DD] NaloTsela.

[LN] Tibongo tekuchamuka cha; bantfwabendvodza
yinye laba ekhaya emtini.

[DD] Mzomba

[LN] Sekumane kwehlukana nje ngoba kungesuka
bese kuba, senguDumisa Dlamini le khashane
sebakaDumisa labo bantfu abasesibo
bakaNkhosi

[DD] Mzomba

[LN] Wena wekunene

[SN] Wena babe wawusebentani wahambaphi
wahambaphi usebenta kuphi usebenta kuphi
emphilweni yakho usebenta nabobani?

[LN] E kuqala kwami wena wekunene ngesuka

[436]

[43]

esikoweni kuMatsapha ngaya eJozi, ngefike
ngaba ngumabhalane, ngabuy' eJozi bangilandza
sengigewukile, bangilandza bakaNdzinisa ngoba
bati kutsi kufa kwemnaketfu loMboni lo
Mlondozi angibuye ngitewubuka bakaNdzinisa
ngabuya ke eJozi ke, impela ke ngahlala ke.
Ngase ngitfol' umsebenti lapha emapulazini
kaHulumende ka-Agriculture, sengisebenta khona
ngingumabhalane. Sengiy' eMankanyane lapha
ngatfol' inkosikazi yami khona, ngiphidze
ngiyabuya kaManzini, kuboHlatsi ngiyabuya lapho
sengiba_____. Ngikhwelwa sifuba sekugula
semoya botokotela sebangitsi angiy'eSiphofaneni
lapho ngitawutfole bomanzana ngihlale kahle.
Ngahlala ke bokunene ke e ngangena ngo 1959

[450]

[44]

toti ke ngize ngipenishelwe ngo 1968, bangipenishela
ke bakaHulumende.

[DD] Wangena nga '59 wapenishelwa nga '68

[LN] I-I qha qha

[DD] 49 kufanele kutsi kuba wangena nga '49

[LN] 49_____

[DD] Um, wawusebenta nabobani nje labatiwako
lapha emhlabatsini waKaNgwane?

[LN] E laph' emhlabatsini waKaNgwane ngangise-
benta na-Joseph Mavimbela, Joseph Mavimbela

lo lowake wangena ePhalamende. Ngisebenta
nababe Sikhunyana lapha kaManzini ngisebenta
na J.B Sukati e lapha kwakusengemadokodo

[DD] Mfundza

[LN] Cha, Sukati, John Sukati

[DD] O

[467]

[45]

[LN] Um-um. Watek' umntfwanenkhosi Mdzambile
eNhlambeni, um lapha kaManzini. Ngasebenta
naNaphtali Dlamini eSigombeni lowabhubha
naboDavid

[DD] Um

[LN] Um-um lapha kaManzini

[DD] Cha ungatsi sibongile babe sibonge kakhulu impela Mzomba.

[LN] Nine bekunene

[SN] Nine bekunene nginemnumzane lapha John

Siguca Tfwala walapha nje kaManzini, e
labanye bamati ngekutsi weTiyeni vele ke
naye nangu angangitjela kutsi weTiyeni vele ke
naye nangu angangitjela kutsi weTiyeni e
kepha sitfolana khona lapha kaManzini
ngeWeseli. Asewungitekele kutsi lowakukhandza

[483]

[46]

wena Tfwala e yini ebuncaneni bakho nje
leseyingasentiwa manje lokuSiSwati

[JT] Wo Ndzinisa E mine ke lengakukhandza

Ndzinisa ebuncane betfu njeke ekukhuleni

kwetfu, kwatsi ngo 1939 nakujoyina imphi,
sibancane e ngeSiSwati vele sasisesematfoleni
selusa ematfole. E bahamba ke bay' emphini
sisematfoleni. Batsi nabase mphini kwase kukhu-
phuka bekugcina lapho ngo 1941 e sesiqala ke
tsine kungen' etinkhomeni ke manje ebangeni
lekuy' etinkhomeni lekwelusa tinkhomo Ndzinisa.
E Ndzinisa ke kuyaqhubeka ke e siyakungena
ke etinkhomeni estafini setinkhomo e sebašana
manje esikhatsini sekuqalisa kungena e High
School yaKaNgwane. I High School yaKaNgwane
ke e kuvulelwa Ndzinisa.

[47]

[SN] Um Asewungitjele laph' ekuqaleni lapha
ematfoleni kutsi khona nanentani wakhandza bentani.

[JT] Wo lapha ke ematfoleni Ndzinisa naselus' ematfole
ke kwakungulapha ke kucaliswa khona kucala
kwati kutsi kuyavulelwa.

[SN] Wo kucalwa lapha ematfoleni

[JT] Nicale ke nishayane ngemacembe kubohle
kufika nje lolomdzala lonibukako longuyena
bata batanivulela kusasa bani banifundzise
ngalamacembe nishayane, banifundzise ngala
macembe nishayane, bangakatiphundli kuba
tinswati Ndzinisa.

[SN] Ya kwentelwe kutsi ukwati nje lokuvika

[JT] Kwentelwa nje kutsi nawufike kulesa stafu

[517]

[48]

lesikhulu setinkhomo Ndzinisa e lapha sewuvele
ucala ungena khona impela e-High School
yaKaNgwane ube sewukwati kuvika Ndzinisa
ngoba tintfo letinkhulu laph' ekushayaneni
Ndzinisa kuvika utivikele lomtimba wakho
wonkhe, nekutsi ke ufundze kunemba
umnembe lowomuntfu nakutsiwa mshaye
endzaweni letsite umshaye kuleyo ndzawo
kungafihlwa, avele amemete lo-commander
wenu lapha atsi mshaye kutsi noma utsi
mshay' imphumulo noma utsi mshay' inondvo,
nom' utsi mshayi indabamagwevu, nom' utsi
mshaye timbumbusi ukwente loku kuze
kubaqabule laba labanivulelako, nalolomunye
eva Ndzinisa, hhayi kutsi usho kuwe kutsi
mente kutsi, ukhuluma kakhulu, naye akativikele

[532]

[49]

[SN] Naye bayamtjotjotela labantfu

[JT] Naye une-commander yakhe Ndzinisa
lemtjotjotelako lesolo imbita kutsi shaya kutsi.

Ngako ke Ndzinisa ke kwakunjalo ke
nasesingene ke ebangeni lako impela kuvulelwa
Ndzinisa.

[SN] Um awungitjele lamatfole kutsi khona ke
abeluswa kusukelwa ngasiphi sikhatsi
selilanga.

[JT] Wo

[SN] Kuze kube sikhatsi sini kanjani.

[JT] Wo. Yebo ke Ndzinisa ematfole ke titsi
tingase tibuye emphungeni kukhona kutsi
tivuka tihambe nalaba lasebatelusa bayotidli-
sa imphunga e Ndzinisa tikwati kuphakatsa

[50]

kahle tibuye nato setincibilikile lukwati
kutfolakala lubisi ngoba phela bekusengwa
Ndzinisa. Ngako ke kutsi kungasengwa ke
basenge ke, e kucedvwe kutsiwe nya bese
kuhanjwa ke kuyawutfole lokuya ngasetfunjini
Ndzinisa. Sokuyaqala ke manje sekutsiwa bafana
khetsani ematfole. Sesiyaqala ke bafana ke
sebayawakhets' ematfole ke Ndzinisa ke
bawabuyisa ngenhlanye, sekuyagijinywa lapho
Ndzinisa ngoba lamanye akafuni kwehlukana
nabonina Ndzinisa. Awu ataze ke Ndzinisa
siwehlule bese ke natsi siwashaya swabhekis'
encenye, tinkhomo tiphuma tiyencenye le
edlelweni le-High School lapha lusha kusukela
imihla ngemihla kusha luswati Ndzinisa,
luyasha luswati. Ngumxhafutane luswati

[558]

[50]ⁱ

Iwalu-strong Ndzinisa ngulona lwalungulona
gobela impela. Lubune Ndzinisa lukhiwe
ngayitolo nangabe nje laba bo-commander benu
batikhe ngayitolo kubekhona nje bayokha tinswati
tiphundlwe tiyekelwe tibune Ndzinisa.

[SN] Awu sitawubuye sibuye lapho Tfwala, asengibo-

ne sekusuke lusinga manje asesiye lapha

[JT] Yebo ke

[SN] ematfoleni, lamatfole manje kwakuba
ngulanjani lalakhethwako?

[JT] Wo Ndzinisa ngilamatfole ke lanalamancane

Ndzinisa ngoba kucale inkhomo nase

inelinkhonyane Ndzinisa liqale lihambe

nenina lelitfole Ndzinisa likwati kutsi

litayetayele lawo malanga kusenemtfubi lapha

[571]

[51]

kunina, kube nesigatjana ke sakhona ke nibohle

nilifundzisa kutsi liyakhungwa kutsiwe

nibolibamba kahle laph' emlenteni nalaph'

emkhonweni, ulibambe kahle ngoba

lingephuka Ndzinisa. Ngako ke Ndzinisa ke

ahamba ke nalalamakhulu ke langemaguqa

lasabitwa ngekutsi ngemaguqa ematfole vele

ngeke ke nani nivele niwadlangele njengebafa-

na labavele bakhula belusa Ndzinisa.

Sekutawutsi ke Ndzinisa ke kube tihambe

ke letinkhomo nani nitsatse enu ematfole

niyowadlisa etindzaweni tenu, nine ke

niyagegisa ke Ndzinisa nipho kuwadlisa

dvutane ngetindzaweni tasekhaya Ndzinisa,

ngoba atawusuke bese avana nabonina

[586]

[52]

asayabaleka ayanishiya aya lekubonina Ndzinisa

sekutawutsi ke Ndzinisa ke sekwati nine kutsi
tinkhomo setiyabuya nyalo kulaba labadzala
kini senisheshe nine niyawabuyisa senigadza
tinkhomo Ndzinisa, senisheshe niyawavalela
nawo esibayeni sawo Ndzinisa, sengisentsamba
ma ke lapho.

[SN] Niwavalela angakamunyi anisengi kabili?

[JT] Cha Ndzinisa kuyenteka nje letinye nitisenge
kabili letinye ningatisengi Ndzinisa kuya
ngaleyo order yalowo mnumzane walelo
khaya Ndzinisa, kepha ke tiyasengwa Ndzinisa
vele ngigcwalise nje kutsi tiyasengwa, kepha
ke kuletinkhomo phela ngoba umuntfu tinkhomo
takhe kuyaye kubekhona_____lolusuke

[600]

[53]

luhlamuse kuto Ndzinisa, ngako ke atsi awu
ningabotisenga leti, nitawenta leyo order
lakayishoko Ndzinisa, noma atsi tisengeni
tonkhe, nitatisenga tonkhe Ndzinisa njengekusho
kwakhe.

[SN] Ya basowulapha ke ekweluseni tinkhomo ngase
ngiyakuncandzekisa ngikubuyisela emuva,
asewuqhubeke nalokwelusa tinkhomo

[JT] Yebo ke Ndzinisa

[SN] Yebo Tfwala

[JT] Seniyangena ke Ndzinsa ke ebangeni ke
letinkhomo ke manje. Lapho ke Ndzinisa
sewu nawe uyabona nje kokutsi sengiyaphu-

ma ke egameni lokutsiwa nguSidvwaba semfati
ngalesikhatsi lesi ngoba sewuya emadlelweni
Ndzinisa. Letinkhomo ke kuba netindzawo

[613]

[54]

takhona Ndzinisa letibitwa ngemagama njengatsi
nje besidlisa eKuqapheni lapha sa-trayinwa
khona savulelwa khona sigodzi lesisiganga
lesitsiwa kuseKuqapheni ngalapha kubheka
eMbuluzi lemnyama. Lidamu lesasingusona
si-trainwa kulo mpela nguMhlamba-nyoni.
Lidamu asembalwa emadamu. Lingakakhiwa
lelaph' ePhowe angakehlukani nje wonkhe
lawa aboMaphophoma onkhe, nguMhlambanyoni.
Tonkhe ke Ndzinisa leti leti le kusuke
eDlangeni tiye Mhlambanyoni, yonkhe iNkiliji
khona ngale, tibuya la eMhlambanyoni,
tsine ke angikhulumi ngatsi laph' eNsingweni
vele siseMhlambanyoni lelingesheya kweMbuluzi
kuyiNsakali Ndzinisa.

[628]

[55]

[SN] Um lapho lasesisedamu ke manje niy' edamu
kwakwentekani khona lapho nje, wakhandza
kwentiwani?

[JT] Laph' edamu ke Ndzinisa kute lokunye
tsine nje ngivele ngisuke ngati laph' eMhlamba-
nyoni, ngoba kwakwenteka Ndzinisa kutsi
lelidamu lilayishe tinkhomo letinengi

kakhulu ngako ke kufuneka kutsi liphoyisa
lelidibhisa khona lisheshe licala futsi libe
ngilelifidiwe ngekuhlakanipha linakekele
ngoba phela liyabala. Kufuna emabhuku
alunge kahle Ndzinisa, taticala ngenyeni
noma nakusako Ndzinisa bese tiyangena
nine Ndzinisa lapho letinkhomo sewugcina
nje ngekutibala lapha setiyadibha awusekho
sewulapha elsuwatini Ndzinisa luyasha.

[644]

[56]

[SN] Awu lwalukhontiwe naloluswati
[JT] Awu kwakusikolwa Ndzinisa ngoba umuntfu
lowahamba ku ku lowangena kuleso sikolwa
Ndzinisa njengami nje njoba ngingene letikolwa
sowufike umbone nawe umuve nje noma
umbone kutsi wo lona ke sasinaye libanga
lami lesikolweni sami lesitsite. Awuboni nje
nami tsine sati le-High School yaKaNgwane
yekuvulelwa i-discipline inhlonipho lekhona
lapho Ndzinisa ngifike ngimkhiphe atihambela
lapha kutsi lona wengca e-High School yami
ke lo, wavulelwa. Kukhon' inhlonipho nje
Ndzinisa lefike ibe matima khona lapho
lebeyisita umhlaba laph' ekuvulelweni Ndzinisa
ngoba umuntfu kwakumnika umati nemuntfu

[658]

[57]

lomdzala Ndzinisa, ukwati nekukhuluma nemuntfu

Ndzinisa kutsi ukhuluma nemuntfu kanjani
Ndzinisa, lona usigaba lesinjani Ndzinisa, ufanele
kutsi akhulume naye kanjani Ndzinisa. Kwakukunika
letu tifundvo ke lesi sikolwa le-High School
yaKaNgwane yekuvulelwa Ndzinisa.

[SN] Laph' emadamu ke lalabadzala bona babenta
njani babengalwi?

[JT] Cha Ndzinisa kwakuya nje ngokutsi nasebacabu-
lene lapha kini Ndzinisa solo banivulela e
lusha luswati e ngoba bunandzi buba lapha
kini Ndzinisa e bese ke nabo njengebudzala
babu sevele setiyesuka Ndzinisa sekuvele
bayalubamba sekuvele lubanjwa ngemajaha
lamadzala, utawulalela kusha kwalo

[SN] Luswati

[672]

[58]

[JT] Luswati Ndzinisa, lusha uze uve bunandzi.
Kuyalwa ke Ndzinisa kutsi nasekulukhuni
ungawukhiphi lomviko longala bese uyawushaya
ngawo ngoba sewuyabulala sewahulumende
kufuneka luswati nje kuphela kushe lona
nawumehlula umehlule ngalo nje ebaleni
kubone nanoma ngubani kutsi cha umcoshile
impela kutsiwe mcoshe kutsi umfake
sidvwaba senina uze ngiye emva kwakhe
Ndzinisa nasumqosha.

[SN] Um, hhayi ngiyakuva Tfwala. E lokunye
nanikwenta ke imidlalo nje letsite yekudlalwa

khona laph' etigangeni.

[JT] Yebo ke Ndzinisa imidlalo levele sasiqala
ngayo Ndzinisa ngoba phela sikhulele emiphakatsini

[707]

[60]

sekuba ke netindvuna nebagijimi njoba nje
ngingumgijimi mine kulesigodzi Ndzinisa, e
kuba ke le ekweluseni ke ungumgijimi, e
kunesikhulu kunendvuna e kunelibandla
uyabona nje lolokwentiwako, lenikubona
kwentiwa le emakhaya emiphakatsini yenu
seniyakwenta Ndzinisa.

[SN] Um kutekwa nemacala

[JT] Kutekwa nemacala likulahle Ndzinisa e
usukume laph' ume lelenikubona nje
bakwenta, senivele niyakwenta Ndzinisa.

[SN] Ya leminyane ke imidlalo lefana nekutsi
bani kufanele kutsi ayawujubela tinkhomo
ayawukhawula tinkhomo.

[JT] Njengekutikhawula njani babe?

[723]

[61]

[SN] Njengekutsi mhlawumbe nati setisabile setilapha
sekufuneka kutsi manje tikhawulwe tiye ngala
noma mhlawumbe tiyonatsa emifuleni
lemikhulu.

[JT] E-e ngoba phela vele tiyaye tihambe tiyonatsa
kuba nesikhatsi sato sekuyawunatsa Ndzinisa.

E bese niyenta nje leyo midladlwana yenu

lehamba ilandzela tinkhomo Ndzinisa
seninebakhweteli lapha sekukhona labakhwe-
telako sekuyabonakala kutsi sekunemajele
lapho vele lasahamb' akhомуza, kukhona
lasabatihambela nje, bobanibani ke Ndzinisa
njoba sesikhulumile.

[SN] Angitsi encenye nihleti nje niyadlala,
nidlal' umdlalo lotsite mhlawumbe
niyahlehla.

[738]

[62]

[JT] Wo Ndzinisa

[SN] Bese ke sekubonakala leny' inkhomo nayi
iphuma iphondla ibheka le noma nayi seyiy'
emabeleni ebantfu sekufuneka kutsi kubuke
umfana lomunye lapha ahambe ayoyikha-
wula lenkhomo

[JT] Yebo Ndzinisa

[SN] Ehhe kulesinye sikhatsi nanenta njani kuze
kusukume mhlawumbe wena ushiye lomdlalo
noma kusukume nanguya ashiye lomdlalo
ahambe ayowukhawula.

[JT] Awu angati Ndzinisa ngoba phela tigodzi
tinengi koja ke vele kutawuqhela kusukuma
lomnqane Ndzinisa ahambe ayowukhawula tinkhomo
ebutfweni nje lelinjalo Ndzinisa, lelalivele

[750]

[63]

lalifunakala lisukum' embili Ndzinisa.

[SN] E lokubamb' indvuku uyakukhumbula
[JT] Lokuhamb' indvuku Ndzinisa
[SN] E-e
[Jt] Uyibambe njani ase ungibekisele.
[SN] Nibambe nje indvuku kanye ngilowo abambe
indvuku kanje, lowo ke loyawuhluleka
kuleyo ndvuku bese kutsiwa ke nguye ke lo
[JT] Wo loko ke Ndzinisa sikukhandzile
kwentiwa ngulamajele etfu abesivulela
Ndzinisa loko. Tsine nasesifika fika kulelibutfo
awu sesita nje tsine sesidvwale ngalokutsi
siyashayana sesiyeyisana nje sitfumane
ngekushayana kodvwa sikukhandzile lokubamb'
indvuku kulamajele bekasivulela tsine Ndzinisa
sakubona loko ase ayasabalala lamajele

[766]

[64]

sekusala lawo nje, e tilomo takhona
setiyahamba tiy' emisebentini emaJozi, kuseligugu
vele kakhulu kuy' eJozi Ndzinisa. Sakhandza
kutsi nawuy' eJozi vele uye emsebentini
impela, um

[SN] Ya lokunye lowakukhandza ungatsi yini ebufaneni bakho nje?

[JT] Awu angati ke Ndzinisa ngoba e kusuka
kwami sengengcile kulokunye, sengingasho
nje kokutsi Ndzinisa awu sitsite kube
sicedze khonalapho natsi ebufaneni Ndzinisa
sesiqala kusabalala nyalo Ndzinisa
sesiyahlakanipha sesifuna kuyewefuna tikolwa

sase siyahamba vele Ndzinisa siyawufuna
tikolwa e Ndzinisa. E tikolwa ke stifundza

[783]

[65]

ke Ndzinisa sesinemqondvo vele Ndzinisa e
sesibona nekutsi sifundzane kutsiwa kesipromithwa
sipromithwe nje ngekutsi sesinelwati, sesingena
sesibafana sikhulile Ndzinisa

[SN] Usho lokwengciswa estandathini

[JT] Lokwengciswa estandathini Ndzinisa.

sewuyefika nje encenye umnyak' umunye uhambe
netitandathi letimbili Ndzinisa ngekutsi phela
sengiyati Ndzinisa sengiyabekisa ingcondvo
seyihlakaniphile Ndzinisa. Kami ngise le phansi
kodwva utawutfola kutsi awu emkhatsanisweni
sengiyaqhutjwa sengiyafundza lesinye ngitawu-
phindze ngiphase futsi naso.

[SN] Kalula nje.

[JT] Kalula nje Ndzinisa ngob' umqondvo wami
sewulungile Ndzinisa sowunakile futsi

[799]

[66]

sowuvele ucijiwe kakhulu ke ngale kule-High
School yaKaNgwane, lapha vele awu Ndzinisa
kuya, nawungazange uvulelwe Ndzinisa sifike
sikubone nje tsine sengca kulelo kuleso
sikolwa sitsi akazange nje lona angene
kulesikolwa setfu Ndzinisa, le-High School

yaKaNgwane, yakha bantfu yenta kutsi
batane Ndzinisa.

[SN] Utsini ngako manje utsi sesingabuyela
kulesikolo lesi lesifana naleso?

[JT] Awu qha Ndzinisa e live seliphucukile
Ndzinisa e sekunetigaba takhona Ndzinisa
njengokubana nyalo sekufundvwa letinye
tikolwa nyalo uyabona letikolwa lesetikhona
manje lesimanje Ndzinisa, imphi yakhona

[67]

sesivele nje ufake ekhukhwini nawe ubone nje
kutsi sekumatima Ndzinisa, nasengifak' ekhukhwini
kufuna uphephise lugogo lwakho, ngoba ngitaku-
cisha nje nyalo Ndzinisa

[SN] Ngalomhlalakhikhini

[JT] Ngalomhlalakhikhini Ndzinisa, kani tsine lokwa
sasishaya sikhawulisane futsi nenkhani iphele.

Nakutsiwa wahlutwa nje kushiwo ngako
kutsiwa wahlutwa, iphele lenkhani itsi nya
icedvwe nje kutsi uyashayana, uyashaywa
uyanik' umcondvo lophilile Ndzinisa.

[SN] Owu cha ngiyabonga kakhulu Tfwala

[JT] Kufike nje Ndzinisa nesihambi lapha
sinikhandze ningasati nekutsi sakuphi
Ndzinisa sitsi atikhiwe. Encenye sinikhandza
niyatidlalela nje nani nitsi nijabulile, animati

[836]

[68]

naye akanati utsi atikhiwe, nishayane Ndzinisa,

nishayane Ndzinisa,

[SN] Ya u

[JT] Sisuke sinishiye lesihambi ningasho nekhaya

kutsi kufike umuntfu wasishaya le wasivulela

ningeke seniqale nikhulume, nitawuvele

nibindze nje kube kwenu.

[SN] Ye Tfwala ase usitjele ngenzema sesiyikho-

hliwe

[JT] Wo sayigwaza ke inzema ke Ndzinisa.

Inzema ke siyigwazile Ndzinisa, siyigwaza

ngetija

[SN] Yini ke loko?

[JT] Letija ke sibata tinsi tinsi nje letiqinile

Ndzinisa, tekuyi tekukwati kuyijimeta, bese

[856]

[69]

sifun' ema, e kukhona lesikufaka lapha etijeni

lokwenta kutsi nakuyigwaza lenzema ingete ye

e kufike kugcine kutsi ngci nakuyigwaza bese

sekuyema khona lapho noma seiyagicika

yona kodvwa sekumile kungayihlabi kube

kuyihliphita, loku ke kwetija kwentelwa loko

kukhona lokufakwa lapha embili kwanasi

sihlahla lesibitwa ngekutsi e naku

[SN] luphahlo

[JT} Yinkhofu siyimbe phansi inkhofu, inesiga-

dlana inkhofu lephansi bese sifaka ke

sikusika kahle sikujuba kahle Ndzinisa,

sikufaka kuletija ke sekuvela sigabana nje

lesingaka lesesati nje enzimeni kutawutsi
kungagwaza_____ ngoba nakungaphumela
ngale Ndzinisa kungashe kuphumele nejaheni.

ⁱ Likhasi lelibhuku (original transcript) 50 lelisekhasini 10 kulelibhuku (typescript) liphindzekile.